

**REPORT OF ADMINISTRATION & DEMOCRATIC SERVICES MANAGER**

---

**SUBJECT:**  
**WELSH LANGUAGE SCHEME: ANNUAL MONITORING REPORT**

Members will recall that the Authority has adopted a Welsh Language Scheme, which sets out how the Authority will give effect to the principle that, in the conduct of public business in Wales, it will treat the English and Welsh languages on a basis of equality.

The Authority is required to present an annual Monitoring Report on its performance against this Scheme, and to submit this to the Welsh Language Commissioner's Office. The information in the Monitoring Report, which will be circulated to Members, is set out under specific headings, and in a format which complies with the Commissioner's requirements.

**RECOMMENDATION:**

**That Members endorse the report as the Authority's submission to the Welsh Language Commissioner.**

Background papers:  
Pembrokeshire Coast National Park Authority's Welsh Language Scheme

*(For further information, please contact Janet Evans, Administration & Democratic Services Manager on extension 4834, or by e-mailing [janete@pembrokeshirecoast.org.uk](mailto:janete@pembrokeshirecoast.org.uk))*



# PEMBROKESHIRE COAST NATIONAL PARK AUTHORITY'S WELSH LANGUAGE SCHEME: 2013/14 MONITORING REPORT

## 1. Introduction

The Pembrokeshire Coast National Park Authority is a free-standing local government body, established in accordance with the Environment Act 1995, which became fully operational on the 1<sup>st</sup> April 1996. Our aims (re-defined in the Environment Act of 1995) are:

- to conserve and enhance the natural beauty, wildlife and cultural heritage of the National Park, and
- to promote opportunities for the enjoyment and understanding of the special qualities of the area by the public and, in so doing
- to seek to foster the economic and social well-being of the local communities within the Park.

The Authority is governed by 18 Members, 12 of whom are appointed by Pembrokeshire County Council, and 6 by the Welsh Government.

The National Park covers an area of 612km<sup>2</sup> and is one of the most densely populated of the UK's 15 national parks, with 22,644 people living in some 50 community council areas. This figure equates to a population density of 37 persons per square kilometre, as opposed to the Brecon Beacons at 25 persons/km<sup>2</sup> and Snowdonia at 12 persons/km<sup>2</sup>. At the 2011 Census 20.8% of Pembrokeshire Coast National Park residents could speak Welsh – a decline of 2.3% since the 2001 Census.

As at the 31<sup>st</sup> March 2013, 40 of the Authority's 160 staff (25%) classed themselves as Welsh speakers, which is slightly up from the two previous years' figures of 23% and 20% respectively.

The Chief Executive of the Pembrokeshire Coast National Park Authority is ultimately responsible for the Welsh Language Scheme, although day-to-day practicalities are delegated to the Administration and Democratic Services Manager.

## **2. Language improvement training**

Performance reviews are undertaken with all staff, where the need (or opportunity) to learn Welsh is identified. The most appropriate course for the individual concerned is identified, be it during work time or evening sessions. Courses are usually funded by the Authority.

A number of sessions were arranged during 2013 for staff who were learning Welsh to meet up with each other and Welsh speaking colleagues to practice their skills (see Appendix 1).

## **3. Language awareness**

All staff receive language awareness training as part of their induction process. As stated in our response to Q116 of the Commissioner's Standards Investigation Questionnaire, we intend to commission further training once the new Standards have been published.

## **4. Translators**

All the Translators used by the Authority are members of the Association of Welsh Translators and Interpreters. Any new Translators commissioned by the Authority will be required to provide the necessary membership details before being taken on. The Authority has indicated an interest in being a part of the Welsh Government's Sharing Welsh Translation and Interpretation Framework, which is due to come to fruition in the summer of 2014.

## **5. Publication of Performance Indicators**

The Performance Indicators set out in the Scheme are reported annually in the Authority's Corporate Strategy. Monitoring of performance will be undertaken by the Audit and Corporate Services Review Committee.

## **6. Working with partners and/or the community**

Staff are aware of their responsibilities when forming or joining any new partnership on behalf of the Authority. When reports are published jointly by partnerships with which the Authority is involved, officers ensure that the lead organisation is aware of the requirements of the Authority's Welsh language scheme.

The Authority works in collaboration with Amgueddfa Cymru – National Museum Wales at the Authority-owned Oriel y Parc to present exhibitions and activities interpreting landscape through the collections of the Museum. The Service Level Agreement, which was revised in 2013, sets out that any

interpretation materials used should be to an agreed 'house style', which would have to comply with the Authority's Welsh Language Scheme.

The Authority was one of the partners supporting Pembrokeshire's involvement in "Shwmae Su'mae Day" on the 15<sup>th</sup> October 2013 (see Appendix 2).

The Authority works closely with communities in Pembrokeshire in many ways, one of which is to support local shows. We received an award for our presence at Fishguard Show in 2013 (see Appendix 3).

## **7. Services carried out by other organisations on behalf of the Authority**

Some of the services that the Authority provides to the public are carried out on our behalf by other organisations, agents, etc. All building projects are monitored by the Authority's Building Projects Officer, who ensures that any necessary signage is bilingual. All invitations to tender for contracts over £25,000 are published bilingually on the Government's Sell2Wales website.

## **8. Mainstreaming the Welsh language**

Authors of reports to the Authority and its Committees have to follow a template, which requires them to take into consideration the impact the subject matter might have on the Authority's finances, and/or equality, risk and compliance considerations. All reports are appraised by the author's line manager/Director and by the Chief Executive before being presented to Members for consideration. As stated in the Authority's response to Q101 of the Commissioner's Standards Investigation Questionnaire, officers are in the process of developing a more robust equalities impact assessment process.

The Authority's National Park Management Plan and the Local Development Plan undergo a rigorous sustainability appraisal (see the Authority's response to Q97 of the Commissioner's Standards Investigation Questionnaire for further details).

## **9. Publications**

### **9.1 Visitor and/or activity publications**

The Authority produces a number of publications which are available from headquarters at Llanion Park or from the Centres at Oriol y Parc, Tenby, Newport, Carew and Castell Henllys. 23 of the 28 free leaflets are produced in bilingual format and 5 are published as separate Welsh and English versions. Our general information leaflet is produced in 6 languages; Welsh, Dutch, English, French, German and Polish. *Coast to Coast*, our summer newspaper is printed mainly in English but with some Welsh articles (in accordance with our Welsh language scheme). However, we do upload a Welsh language 'page turner' version on our website.

Of the 23 saleable publications, 18 are published in bilingual format while 5 are published as separate Welsh and English versions.

A list of these publications can be found at Appendix 4.

## 9.2 Corporate publications

We also produce a variety of corporate publications, a list of which is produced at Appendix 5.

Of the 28 listed, 1 is in bilingual format, while 24 are published as separate Welsh and English versions. One document – “The cumulative impact of wind turbines” – is a technical document that has only recently been adopted and is in the process of being translated.

## 9.3 Press releases

All press releases are published bilingually.

## 10. **Grant aid**

All successful applicants for Sustainable Development Fund grant aid are required to produce all literature, signage, etc. bilingually as part of the grant criteria.

## 11. **Welsh IT software**

All staff are given the option of having Welsh language software downloaded onto their work computers and can also access the Welsh language version of the Ffynnon data system.

## 12. **Performance Indicators**

### 12.1 PI1: Front line services

The number and percentage of posts in our Customer Contact Centre that have been designated “Welsh essential” and that have been filled by bilingual staff:

Number of:

Full time equivalent posts:	3
Staff employed:	5

Welsh speakers:

Fluent:	1
Learners:	2

Percentage:	60%
-------------	-----

## 12.2 PI2: Human resources – skills

The number and percentage of staff:

- (a) who have received Welsh language training to a specific qualification level:

Qualification level	No. of staff	% of total staff
'A' Level	2	1
'GCSE' / 'O' Level	37	23

5 members of staff underwent Welsh language training in 2013/14.

- (b) who have received language awareness training:

See section 3 above.

## 12.3 PI3: Human resources – equality and diversity

40 employees (25% of the Authority's workforce) are able to speak Welsh. 27 describe themselves as fluent, with the other 13 describing themselves as "Welsh learners" or "less fluent". This figure is slightly up from last year's figure of 23%, and 20% the previous year.

The number and percentage of staff within the Authority's services who are able to speak Welsh according to:

- (a) Service division:

Service	Number of staff	Percentage
Direction and planning	4	2.5%
Discovery and Delivery	27	17%
CEO/Support Services	9	5.5%

- (b) Post grade:

Grade	Number of staff	Percentage
Scales 1 – 3	20	12.5%
Scales 4 – 6	11	7%
SO1 upwards	9	5.5%

- (c) Workplace:

Workplace	Number of staff	Percentage
Llanion	14	9%
Outside staff	9	5.5%
Visitor Centres	6	4%

Carew Castle/Castell Henllys	11	7%
------------------------------	----	----

#### 12.4 PI4: The standard of Welsh language services

The number of complaints received in relation to the operation of the Language Scheme and the percentage dealt with in accordance with the Authority's corporate standards:

Number of complaints received:	0
Number dealt with in accordance with corporate standards:	N/A

Of the 13 complaints received during 2013/14, one was written in Welsh (although it was not related to the operation of the Welsh Language Scheme). The response given was obviously written in Welsh.

It is accepted that a lack of, or very little, complaints is possibly indicative of a lack of concern by the public for the bilingual services provided by the Authority; however it can also be seen as a positive indication in that no individual dealing with the Authority has felt so unhappy that they feel the need to complain.

### 13. Conclusion

The Pembrokeshire Coast National Park Authority is committed to treating the Welsh and English languages on a basis of equality, and to contributing to the Welsh Government's action plan for a bilingual Wales. The Authority's National Park Management Plan, which was adopted by the Authority in December 2008, envisages that – by 2035 – “towns, villages and their communities (will be) diverse and distinctive, and the Welsh language thrives all round the Park”.

We have adopted a template for reporting to the Authority, which prompts officers to consider whether their policy/proposal complies with the requirements of the Welsh language scheme, and officers are in the process of developing a more robust equalities impact assessment.

Within the Authority itself, we will continue to promote the Welsh language in all that we do, and will encourage existing staff to learn Welsh or to improve their existing skills. Despite the problems encountered with recruitment in the past, we will endeavour to recruit bilingual staff to those posts we consider to be “Welsh essential”.

### 14. Publication of information on performance

The Authority's performance against its Welsh language scheme is currently reported annually in the Corporate Strategy. In future, monitoring of that performance will be undertaken by the Audit and Corporate Services Review Committee.

This monitoring report will also be published on our website.



A group of Welsh learners and/or speakers during a 'learning' session on "Shwmae / Su'Mae" Day.



# APPENDIX 2



	<p><b>Shwmae! - Hi! How are you? *** Bore da - Good morning *** P'nawn da - Good afternoon ***</b></p> <p><b>Byw yn Gymraeg yn Sir Benfro</b>  <b>Living in Welsh in Pembrokeshire</b></p> <p><b>Cyngor Sir Benfro</b>          Cefnau gwasanaethau o'r radd flaenaf i bobl Sir Benfro          Providing quality services for the people of Pembrokeshire  <a href="http://www.pembrokeshire.gov.uk">www.pembrokeshire.gov.uk</a></p> <p><b>Menter Iaith Sir Benfro</b>          Hybu ac atgynhybu'r iaith yng Nghymraeg          Promoting bilingualism in the county  <a href="http://www.menterisbenfro.com">www.menterisbenfro.com</a></p> <p><b>Coleg Sir Benfro</b>          Adysg a hyfforddiant o 16          Post 16 education and training  <a href="http://www.colegbenfro.ac.uk">www.colegbenfro.ac.uk</a></p> <p><b>Urdd Sir Benfro</b>          Mudiad Plant a Phobl Ifanc Cymru          An organization for Children and Young people  <a href="http://www.urdd.org">www.urdd.org</a></p> <p><b>Ciwb Ffermwyr Ifane</b>          Mudiad gwledig i bobl rhwng 10 a 28 oed          A rural organization for 10 - 28 year olds  <a href="http://www.pembrokeshireyouth.org.uk">www.pembrokeshireyouth.org.uk</a></p>	<p><b>Sir Benfro yn Dysgu</b>          Cystaw Cymraeg i oedolion          Welsh for adults courses  <a href="http://www.pembrokeshire.gov.uk/learningpembrokeshire">www.pembrokeshire.gov.uk/learningpembrokeshire</a></p> <p><b>TWF</b>          Cymraeg o'r crudd          2 language from day 1  <a href="http://www.twfymrn.com">www.twfymrn.com</a></p> <p><b>Mudiad Meithrin</b>          Arbenigwyr y blynyddoedd cynnar          Welsh early years specialists  <a href="http://www.meithrin.co.uk">www.meithrin.co.uk</a></p> <p><b>Merched y Wawr</b>          Mudiad Cymraeg i fenywod          A Welsh organization for women  <a href="http://www.merchedydwawr.co.uk">www.merchedydwawr.co.uk</a></p> <p><b>Parc Cenedlaethol Arfordir Penfro</b>          Yn gollu am ein Parc Cenedlaethol          Looking after our National Park  <a href="http://www.pembrokeshire-np.co.uk">www.pembrokeshire-np.co.uk</a></p> <p><b>Barclays</b>          I fardio yn Gymraeg ffonwch...          To bank in Welsh, phone          0647 44 22 11</p>	<p><b>Grŵp - Welcome / You're welcome *** Dim problem - No problem ***</b></p>
<p><b>Yngho - Thank you *** Iawn - OK *** Da iawn - Very good ***</b></p>	<p><b>Hwyl - Bye *** Noswath dda - Good evening *** Nos da - Good night ***</b></p>		

*For immediate release*

*Tuesday September 17<sup>th</sup> 2013*

### **National Park commitment to Welsh language lands bilingual prize**

Pembrokeshire Coast National Park Authority's bilingual presence at community events around the county has been recognised with an award at a local agricultural show.

The Park Authority's mobile interpretation stand has been present at a range of events around the county this year, from Pembrokeshire Fish Week, to the Really Wild Food Festival, as well as local agricultural shows, including Fishguard Show, where it received an award given by Menter Iaith Sir Benfro for the best bilingual stand.

The mobile stand, which was recently refurbished, includes a range of leaflets and interpretation panels with a host of information on the Pembrokeshire Coast National Park, its wildlife, landscape and the National Park Authority's work to protect it.

National Park Ranger Richard Vaughan, who accepted the award on behalf of the Authority, said it was the first time the Authority had received a prize for its presence at the show.

He said: "We attend local agricultural shows and many other community events to give people an opportunity to meet the National Park staff on the ground in their area and chat through any questions or issues they may have.

"It's an honour to win this award as it recognises our commitment to the Welsh language and the bilingual communities and landowners who live and work in the National Park."

National Park Authority Chairman Cllr Mike James added: "The Welsh language is an extremely important part of the social and cultural heritage of the Pembrokeshire Coast National Park.

"The Authority's dedication to supporting the Welsh language can be seen through our Welsh Language Policy, which aims to provide a fully-bilingual service through all possible areas of work.

"This includes information on our website, press releases, leaflets and an app which people use on a daily basis to access information on this spectacular part of the world."

**Ends.**

**Caption: National Park Ranger Richard Vaughan is pictured receiving the**

**award at Fishguard Show.**

**Caption: The Park Authority's mobile interpretation stand has been present at a range of events around the county.**

*Issued by Medi George National Park Authority Communications, tel 01646 624867 or email [medig@pembrokeshirecoast.org.uk](mailto:medig@pembrokeshirecoast.org.uk).*

## **Ymroddiad y Parc Cenedlaethol i'r iaith Gymraeg yn ennill gwobr ddwyieithog**

Mae presenoldeb dwyieithog Awdurdod Parc Cenedlaethol Arfordir Penfro mewn digwyddiadau cymunedol o gwmpas y sir wedi cael ei gydnabod gan wobr mewn sioe amaethyddol leol.

Mae stondin dehongli symudol Awdurdod y Parc wedi bod yn bresennol mewn amrywiaeth o ddigwyddiadau o gwmpas y sir eleni, o Wythnos Bysgod Sir Benfro, at Wyl Fwyd Gwyllt lawn, ynghyd â sioeau amaethyddol lleol, yn cynnwys Sioe Abergwaun, lle cafodd wobr, a roddwyd gan Fenter Iaith Sir Benfro, am y stondin dwyieithog orau.

Mae'r stondin symudol, a adnewyddwyd yn ddiweddar, yn cynnwys ystod o daflenni a phaneli dehongli gyda digonedd o wybodaeth am Parc Cenedlaethol Arfordir Penfro, ei fywyd gwyllt, ei dirwedd a gwaith Awdurdod y Parc yn ei ddiogelu.

Dywedodd Richard Vaughan, Parcmon Parc Cenedlaethol, a dderbyniodd y wobr ar ran yr Awdurdod, mai dyma'r tro cyntaf i'r Awdurdod dderbyn gwobr am eu presenoldeb yn y sioe.

Dywedodd: "Yr ydym yn mynychu sioeau amaethyddol lleol a nifer fawr o ddigwyddiadau cymunedol eraill er mwyn rhoi'r cyfle i bobol i gwrdd â staff y Parc Cenedlaethol yn eu hardal a thrafod unrhyw gwestiynau neu faterion sydd ganddynt dan sylw.

"Mae'n anrhydedd i ennill y wobr hon gan ei fod yn cydnabod ein hymroddiad i'r iaith Gymraeg a'r cymunedau a'r perchnogion tir dwyieithog sy'n byw ac yn gweithio yn y Parc Cenedlaethol."

Ychwanegodd y Cynghorwr Mike James, Cadeirydd Awdurdod y Parc Cenedlaethol: "Mae'r iaith Gymraeg yn rhan bwysig iawn o dreftadaeth gymdeithasol a diwylliannol Parc Cenedlaethol Arfordir Penfro.

"Gellir gweld ymroddiad yr Awdurdod i gefnogi'r iaith Gymraeg trwy ein Polisi'r Iaith Gymraeg, sy'n anelu at ddarparu gwasanaeth cwbl ddwyieithog trwy bob ardal o waith posibl.

"Mae hyn yn cynnwys gwybodaeth ar ein gwefan, datganiadau i'r wasg, taflenni ac app y gall pobl ei ddefnyddio yn ddyddiol i gael mynediad i wybodaeth am y rhan ysblennydd hon o'r byd".

**Diwedd.**

**Pennawd: Yn y llun gwelir Parcmon Richard Vaughan yn derbyn y wobr yn Sioe Abergwaun.**

**Pennawd: Mae stondin dehongli symudol Awdurdod y Parc wedi bod yn bresennol mewn amrywiaeth o ddigwyddiadau o gwmpas y sir eleni.**

*Cyhoeddwyd gan Medi George, Swyddfa Cyfathrebu Awdurdod y Parc  
Cenedlaethol, ffoniwch 01646 624867 neu e-bostiwch  
medig@pembrokeshirecoast.org.uk.*

**THE AGENDA... news from the corridors of power**

Follow us on Twitter @WTelegraph  
Facebook.com/WesternTelegraph

## Minor gripes are on agenda

PEMBROKESHIRE County Council's Standards Committee was due to discuss an 'informal resolution process for member-on-member complaints' as the *Western Telegraph* went to press.

The Public Services Ombudsman for Wales and Welsh Government are keen to see an informal resolution process voluntarily introduced to deal with minor or low-level complaints by a councillor about another member at all authorities.

A report prepared for the committee by the council's monitoring officer states that the Welsh Government is "threatening" to introduce statutory measures to make it mandatory.

The report adds that the definition of a low-level complaint is 'the alleged failure of one member to show respect and consideration for others or a breach of the duty on a member not to make vexatious, malicious or frivolous complaints'.

Members will discuss the three established local procedures for dealing with such complaints already in place in Gwynedd, Swansea and Rhondda Cynon Taf.

The suggested Pembrokeshire County Council local procedure will have two stages - meetings with an appointed mediator, and if an agreement is not reached the complainant has the option to request that the Local Resolution Panel (LRP) considers the com-

## Committee meetings

**PEMBROKESHIRE COUNTY COUNCIL, COUNTY HALL, HAVERFORDWEST**

Thursday, September 26 - Children and Families Overview and Scrutiny Committee, 10am.

Monday, September 30 - Corporate Governance Committee, 10am.

Monday, September 30 - Democratic Services Committee, 2.30pm.

Tuesday, October 1 - Planning and Rights of Way Committee, 10am.

Thursday, October 3 - Safeguarding Overview and Scrutiny Committee, 10am.

**PEMBROKESHIRE COAST NATIONAL PARK, LLANION PARK, PEMBROKE DOCK**

Wednesday, October 2 - Sustainable Development Fund Committee, 10am

**HYWEL DDA HEALTH BOARD**  
Thursday, September 26 - St Peter's Civic Hall, Carmarthen, 10am.



LANGUAGE AWARD: National Park ranger Richard Vaughan is pictured receiving the award at Fishguard Show. (1166364)

# Park Authority scoops Welsh-language award

WITH a bilingual chief executive, chairman, large numbers of staff and communications Pembrokeshire Coast National Park Authority (PCNPA) is well known for its commitment to the Welsh language.

The Park Authority's mobile interpretation stand has been present at a range of events around the county this year, from Pembrokeshire Fish Week, to the Really Wild Food Festival, as well as local agricultural shows, including Fishguard Show, where it

**By Katy Woodhouse**  
01437 761753  
kwo@westerntelegraph.co.uk  
Twitter @WTelegraph

received an award given by Menter Iaith Sir Benfro for the best bilingual stand.

The mobile stand, which was recently refurbished, includes a range of leaflets and interpretation panels with a host of information on the Pembrokeshire Coast National Park, its wildlife, landscape and the National Park Authority's work to protect it.

National Park ranger Richard Vaughan, who accepted the award on behalf of the authority, said it was the first time the authority

had received a prize for its presence at the show.

He said: "We attend local agricultural shows and many other community events to give people an opportunity to meet the National Park staff on the ground in their area and chat through any questions or issues they may have."

"It's an honour to win this award as it recognises our commitment to the Welsh language and the bilingual communities and landowners."

Menter Iaith Sir Benfro is a Welsh-language initiative which aims to promote bilingualism within the county. Its main projects include working with families, young people and the

community.

It also offers advice and practical help including a translation service if you are designing tickets, programmes, posters or signs, information for voluntary and community organisations and public bodies, details of social and cultural events and an opportunity to participate in events such as fun days, gigs and quizzes.

National Park Authority chairman Cllr Mike James added: "The authority's dedication to supporting the Welsh language can be seen through our Welsh-language policy, which aims to provide a bilingual service through all possible areas of work."

## Mental health service partners

WORKING in partnership is paramount if mental health services are going to improve in Pembrokeshire.

That was the message to come from a presentation given to the Older Persons, Health and Well-being Scrutiny Committee meeting last week.

David Jenkins and Anne Davies, from Mental Health Services, began their talk by highlighting the Mental Health (Wales) Measure 2010, which was implemented last year.

It aims to promote well-being, recovery and resilience, improve access to support for people of all ages, increase the availability of services in primary care settings, develop effective services with improved outcomes and improve the primary and secondary care interface.

Local authorities in Pembrokeshire, Carmarthenshire and Ceredigion have together with Hywel Dda Health Board agreed a regional framework for the development of primary mental health support.

Mrs Davies said: "By next month we should be a high-functioning service across the three counties. In the past that wasn't always happening as each county was doing their own thing."

## Approval granted at committee meeting

PEMBROKESHIRE Coast National Park Authority's Development Management Committee met last week to approve a number of applications in north Pembrokeshire.

They include a two-storey rear extension and excavation of a rear garden to provide parking spaces at Blaenwaun, Fordd Cllgwyn, Newport.

Retrospective planning permission was also granted for a cattle accommodation building, a dairy building, access track and silage storage at Velindre Farm, St Nicholas, Goodwick.

And the installation of an ATM on the left hand side of the post office in Long Street, Newport was also approved.

## Park posters in line for marketing award

THERE was more good news for the National Park this week as it was announced that its retro-style posters have caught the eye of a national marketing awards scheme.

The National Park has been nominated for a CANMOL Wales Marketing Award - and has made it to the finals - for its poster campaign celebrating 60 years of the National Park.

Six nostalgic images of iconic places in the UK's only coastal National Park were displayed at railway

stations between Swansea and London Paddington in 2012, as well as key Olympic and Paralympic sites and tube stations.

The 2013 CANMOL awards scheme aims to celebrate the outstanding business results achieved in the past year through innovative and creative marketing.

The Park Authority's poster campaign was also a Chartered Institute of Marketing Excellence Awards finalist in 2012.



LOOKING GOOD: The retro-style posters celebrating 60 years of the Pembrokeshire Coast National Park. (1167209)

**LIST OF PUBLICATIONS 2012/13**1. Free publications

<b>General information:</b>	<b>Language</b>
General National Park Leaflet	Separate Welsh, Dutch, English, French, German and Polish versions
<b>Activity:</b>	<b>Language</b>
Safety Sense in the Pembrokeshire Coast National Park	Bilingual
Off-road Cycling Code	Bilingual
Agreed Climbing Restrictions Pembrokeshire 2013	Bilingual
Take the Coast Path Challenge	Bilingual
Go traffic free (joint publication with National Park Authority, Pembrokeshire Health Challenge Wales and Pembrokeshire County Council)	Bilingual
Enjoy Pembrokeshire's Beaches	Bilingual
Pembrokeshire Walkability Project	Bilingual
Freshwater East guide to launching (joint publication with National Park Authority and Splash Water Recreation Challenge Fund for Wales)	Separate Welsh and English versions
Discover Freshwater East Burrows	Separate Welsh and English versions
Porthgain	Bilingual
Nevern Historic Trail	Bilingual
Sychpant	Bilingual
Guidelines for record breaking and competitive events on the Pembrokeshire Coast Path	Bilingual
<b>Promotional:</b>	<b>Language</b>
Carew Castle	Bilingual
Castell Henllys	Bilingual
Oriel y Parc	Bilingual
Tenby Visitor Centre	Bilingual
Coast to Coast	Mainly English, with some Welsh articles. Welsh online 'pageturner' version available
<b>Educational:</b>	<b>Language</b>
Discover your Park	Separate Welsh and English versions
Out There	Bilingual

<b>Other:</b>	<b>Language</b>
Cilrhedyn products	Bilingual
Help for wildlife on your land	Bilingual
Green Detective Trail (Oriol y Parc)	Separate Welsh and English versions
Be Inspired (Oriol y Parc)	Bilingual
Fun in the Gallery (Oriol y Parc)	Separate Welsh and English versions
Tree Pruning (joint publication with National Park Authority and Pembrokeshire County Council)	Bilingual
Sustainable Development Fund: planning for a sustainable future	Bilingual
Little Green Grant: funding for a sustainable Pembrokeshire	Bilingual
Planning Service Guide	Bilingual

## 2. Saleable publications

<b>Subject Guides:</b>	<b>Language</b>
Pembrokeshire Coast Path National Trail Mileage	Bilingual
Join Meg and Gethin on a Time Travelling Adventure (joint publication with the Friends of Pembrokeshire National Park)	Separate Welsh and English versions
Carew Castle souvenir guide	Bilingual
<b>Walk booklets:</b>	<b>Language</b>
Discover the Pembrokeshire Coast Path (five walks for children and their parents)	Bilingual
Walks for All	Separate Welsh and English versions
Newport's Treasures	Separate Welsh and English versions
Secrets of Saundersfoot	Separate Welsh and English versions
Tenby Discovery Trail	Separate Welsh and English versions
<b>Walk leaflets:</b>	<b>Language</b>
Coast Path Leaflet 1 – Poppit Sands to Newport	Bilingual
Coast Path Leaflet 2 – Newport to Strumble Head	Bilingual
Coast Path Leaflet 3 – Strumble Head to Aberiddi	Bilingual
Coast Path Leaflet 4 – Aberiddi to Solva	Bilingual
Coast Path Leaflet 5 – Solva to St Brides	Bilingual
Coast Path Leaflet 6 – St Brides to Sandy Haven	Bilingual



Coast Path Leaflet 7 – Sandy Haven to Freshwater West	Bilingual
Coast Path Leaflet 8 – Freshwater West to Broad Haven South	Bilingual
Coast Path Leaflet 9 Broad Haven South to Skrinkle Haven	Bilingual
Coast Path Leaflet 10 – Skrinkle Haven to Amroth	Bilingual
Bedd Morris	Bilingual
Ramsey Sound circular walk	Bilingual
St Davids – St Nons – Porth Clais circular walk	Bilingual
St Davids Head circular walk	Bilingual
Whitesands Bay circular walk	Bilingual

## APPENDIX 5

### Corporate publications

<b>Title</b>	<b>Language</b>
National Park Management Plan	Separate Welsh and English versions
Local Development Plan	Separate Welsh and English versions
Corporate Strategy	Separate Welsh and English versions
Improvement Plan	Separate Welsh and English versions
Financial Standards	Separate Welsh and English versions
Recreation Plan	Separate Welsh and English versions
Pembrokeshire Planning Guide	Bilingual
<u>Freedom of Information Act:</u> Publications Scheme Requests guidance	Separate Welsh and English versions
<u>Supplementary Planning Guidance:</u> Loss of hotels and guesthouses	Separate Welsh and English versions
Planning obligations	Separate Welsh and English versions
Landscape character assessment	Separate Welsh and English versions
Sustainable Design	Separate Welsh and English versions
Safeguarding mineral zones	Separate Welsh and English versions
Land instability – former coal workings	Separate Welsh and English versions
Parking standards	Separate Welsh and English versions
Historic environment (archaeology)	Separate Welsh and English versions
Regionally important geodiversity sites in Pembrokeshire	Separate Welsh and English versions
Shopfront design	Separate Welsh and English versions
Renewable energy	Separate Welsh and English versions
Siting and design of farm buildings	Separate Welsh and English versions
Renewable energy	Separate Welsh and English versions
Recreation and leisure	Separate Welsh and English versions
Low impact development making a positive contribution (One planet development)	Separate Welsh and English versions
Accessibility	Separate Welsh and English versions
The cumulative impact of wind turbines	English only
Seascape character assessment	Separate Welsh and English versions
Sustainable Design	Separate Welsh and English versions